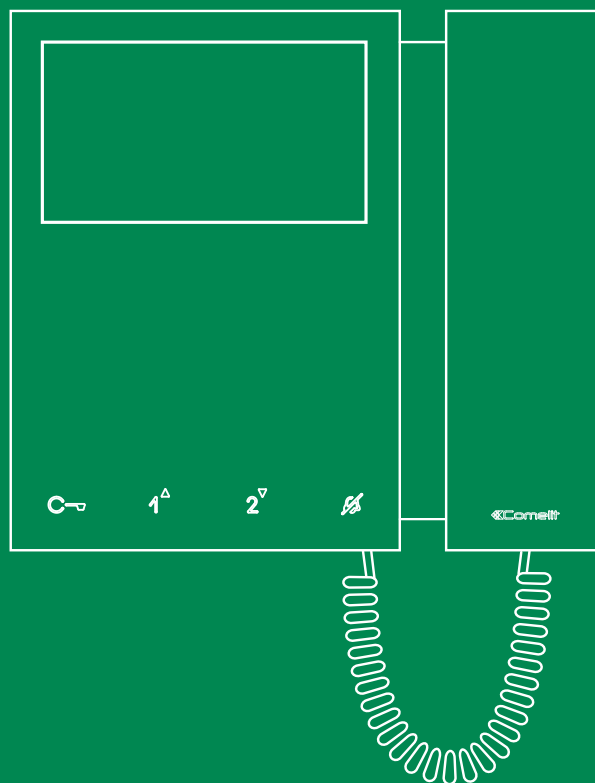


IT MANUALE TECNICO	EN TECHNICAL MANUAL	FR MANUEL TECHNIQUE	NL TECHNISCHE HANDLEIDING	DE TECHNISCHES HANDBUCH
ES MANUAL TÉCNICO	PT MANUAL TÉCNICO	RU ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО	TR TEKNİK KILAVUZU	PL INSTRUKCJA TECHNICZNA



Monitor Mini con cornetta sistema ViP - Art. 6702W
 Mini Handset monitor VIP system - Art. 6702W
 Moniteur Mini Combiné système VIP - Art. 6702W
 Mini monitor met hoorn VIP-systeem - Art. 6702W
 Monitor Mini mit Hörer ViP-System - Art. 6702W
 Monitor Mini con microteléfono Sistema VIP - Art. 6702W
 Monitor Mini com auscultador Sistema VIP - Art. 6702W
 Монитор Mini VIP-система - арт. 6702W
 Ahizeli Monitör Mini 6702W - VIP Sistemi
 Monitor Mini słuchawka art. 6702W - System VIP

 **Comelit**[®]
 Passion. Technology. Design.

IT Avvertenze

- Questo prodotto Comelit è progettato e realizzato con lo scopo di essere utilizzato nella realizzazione di impianti per comunicazione audio e video in edifici residenziali, commerciali, industriali e in edifici pubblici o ad uso pubblico.
- Tutte le attività connesse all'installazione dei prodotti Comelit devono essere realizzate da personale tecnicamente qualificato, seguendo attentamente le indicazioni di manuali / istruzioni dei prodotti stessi.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione.
- Utilizzare conduttori con sezione adeguata in funzione delle distanze, rispettando le indicazioni riportate nel manuale di sistema.
- Si consiglia di non posare i conduttori per l'impianto nella stessa tubazione dove transitano i cavi di potenza (230V o superiori).
- Per l'utilizzo sicuro dei prodotti Comelit è necessario: seguire con attenzione le indicazioni di manuali e istruzioni; curare che l'impianto realizzato con i prodotti Comelit non sia manomesso / danneggiato.
- I prodotti Comelit non prevedono interventi di manutenzione ad eccezione delle normali operazioni di pulizia, da effettuarsi comunque secondo quanto indicato in manuali / istruzioni. Eventuali riparazioni devono essere effettuate: per i prodotti, esclusivamente da Comelit Group S.p.A., per gli impianti, da personale tecnicamente qualificato.
- Comelit Group S.p.A. non assume alcuna responsabilità per usi differenti da quello previsto e mancato rispetto di indicazioni ed avvertenze presenti in questo manuale / istruzioni. Comelit Group S.p.A. si riserva comunque il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale / istruzioni.

FR Avertissements

- Ce produit Comelit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans la réalisation d'installations de communication audio et vidéo dans des bâtiments résidentiels, commerciaux, industriels et publics ou à usage public.
- Toutes les opérations liées à l'installation des produits Comelit sont réservées à des techniciens qualifiés qui devront suivre attentivement les consignes des Manuels / Instructions desdits produits.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération.
- Utiliser des conducteurs d'une section adéquate en fonction des distances et en respectant les explications contenues dans le manuel du système.
- Il est conseillé de ne pas poser les conducteurs destinés à l'installation dans la canalisation destinée aux câbles de puissance (230 V ou plus).
- Pour utiliser les produits Comelit en toute sécurité : suivre attentivement les consignes contenues dans les Manuels / Instructions; s'assurer que l'installation réalisée avec les produits Comelit n'est pas sabotée / endommagée.
- Les produits Comelit sont sans maintenance, exception faite pour les opérations de nettoyage qui devront être effectuées selon les consignes contenues dans les Manuels / Instructions. Les réparations concernant : les produits, sont réservées exclusivement à Comelit Group S.p.A., les installations, sont réservées à des techniciens qualifiés.
- Comelit Group S.p.A. ne sera pas tenue pour responsable en cas d'utilisation contraire aux indications, de non-respect des indications et des recommandations présentes dans ce Manuel / Instructions. Comelit Group S.p.A. se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis le contenu de ce Manuel / Instructions.

DE Hinweise

- Dieses Comelit-Produkt ist für den Einsatz in Anlagen für Audio- und Video-Kommunikation in Wohngebäuden, Gewerbe- und Industrieanlagen, in öffentlichen Gebäuden und für den öffentlichen Gebrauch konzipiert.
- Die Installation der Comelit-Produkte darf nur durch Fachkräfte unter genauer Befolgung der Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen erfolgen.
- Vor Eingriffen an der Anlage immer die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Leiter mit einem für die Entfernung bemessenen Querschnitt verwenden und die im Handbuch der Anlage aufgeführten Anweisungen einhalten.
- Es wird empfohlen, die Leiter der Anlage in den Rohren der Leistungskabel (230 V oder höher) zu verlegen.
- Sicherer Umgang mit Comelit-Produkten: Halten Sie sich strikt an die Angaben in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen. Nehmen Sie keine Änderungen an der Anlage mit Comelit-Produkten vor und vermeiden Sie Beschädigungen.
- Die Comelit-Produkte erfordern keine Wartungsarbeiten, abgesehen von der normalen Reinigung, die entsprechend den Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen auszuführen ist. Eventuelle Reparaturen dürfen für die Produkte nur durch die Firma Comelit Group S.p.A., an der Anlage nur durch Fachkräfte ausgeführt werden.
- Comelit Group S.p.A. lehnt jede Haftung ab bei Schäden durch bestimmungsfremden Gebrauch, Mischung der Anweisungen und Hinweise in dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen. Comelit Group S.p.A. behält sich vor, jeder Zeit und ohne Vorankündigung Änderungen an dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

PT Avisos

- Este produto Comelit foi concebido e realizado com o intuito de ser utilizado na realização de instalações para comunicação áudio e vídeo em edifícios residenciais, comerciais, industriais, públicos ou de utilização pública.
- Todas as actividades relacionadas com a instalação de produtos Comelit devem ser realizadas por pessoal tecnicamente qualificado, seguindo atentamente as indicações dos manuais/instruções dos respectivos produtos.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de operação.
- Utilizar condutores de secção adequada em função das distâncias e respeitando as indicações no manual do sistema.
- Recomenda-se não colocar condutores para a instalação nas mesmas condutas onde se encontram os cabos de energia (230 V ou superior).
- Para a utilização segura dos produtos Comelit é necessário: Seguir com atenção as indicações dos manuais/instruções, Certificar-se de que a instalação realizada com produtos Comelit não é adulterada/danificada.
- Os produtos Comelit não requerem intervenções de manutenção além das normais operações de limpeza, que devem ser realizadas segundo as indicações nos manuais/instruções. Eventuais reparações devem ser realizadas: no caso de produtos, exclusivamente pela Comelit Group S.p.A., no caso de instalações, por pessoal tecnicamente qualificado.
- Comelit Group S.p.A. não assume qualquer responsabilidade por utilizações diferentes das previstas e desrespeito pelas indicações e avisos presentes neste manual/instruções. Comelit Group S.p.A. reserva-se o direito de modificar a qualquer momento e sem aviso prévio o descrito no presente manual/instruções.

TR Uyarılar

- Bu Comelit ürünü, konutlar, ticari, endüstriyel binalarda ve kamu binaları veya kamusal kullanıma açık binalarda işitsel ve görsel iletişim sistemlerinin gerçekleştirilmesi amacıyla tasarlanmış ve geliştirilmiştir.
- Comelit ürünlerinin kurulumu ile ilgili tüm faaliyetler, teknik açıdan kalifiye personel tarafından, bu ürünler için düzenlenen Kullanım/Talimat Kitavuzlarında yer alan hususlar dikkatle izlenerek yürütülmelidir.
- Herhangi bir işlem yapmadan önce beslemeyi kesiniz.
- Sistem kullanım kılavuzunda yer alan talimatlara uyarak, mesafeye göre uygun kesitli kablolar kullanınız.
- Tesis kablolarının güç kablolarının (230V veya daha yüksek) geçtiği borularla aynı boruların içine döşemeniz önerilir.
- Comelit ürünlerinin güvenli kullanımı için aşağıdaki hususlara uyulmalıdır: kılavuzlar/talimatlar dikkatle takip etmek, Comelit ürünleri ile gerçekleştirilen sistemin kurulumu/hasar görme riski olmasına dikkat etmek.
- Comelit ürünleri, Kılavuzlar/Talimatlarda verilen bilgilere göre gerçekleştirilmesi gereken normal teknik işlemler haricinde bakım müdahaleleri gerektirmemektedir. Olası tamlarlar aşağıdaki yetkililere yapılmalıdır: ürünler için sadece Comelit Group S.p.A. tarafından, sistemler için, teknik açıdan kalifiye personel tarafından.
- Comelit Group S.p.A., aşağıdaki durumlarda herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir öngörülenlerden farklı kullanımlarda, bu Kılavuz/Talimat kitapçığında yer alan talimatları ve uyarıları uyulmaması durumunda. Comelit Group S.p.A. istediği zaman ve önceden herhangi bir uyarı bulmaksızın Kılavuz/Talimat Kitapçığındaki bilgilerde değişiklikler yapabilir.

EN Warning

- This Comelit product was designed for use in the creation of audio and video communication systems in residential, commercial or industrial settings and in public buildings or buildings used by the public.
- All activities connected to the installation of Comelit products must be carried out by qualified technical personnel, with careful observation of the indications provided in the manuals / instruction sheets supplied with those products.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance procedures.
- Use wires with a cross-section suited to the distances involved, observing the instructions provided in the system manual.
- We advise against running the system wires through the same duct as the power cables (230V or higher).
- To ensure Comelit products are used safely: carefully observe the indications provided in the manuals / instruction sheets and make sure the system created using Comelit products has not been tampered with / damaged.
- Comelit products do not require maintenance aside from routine cleaning, which should be carried out in accordance with the indications provided in the manuals / instruction sheets. Any repair work must be carried out: for the products themselves, exclusively by Comelit Group S.p.A., for systems, by qualified technical personnel.
- Comelit Group S.p.A. does not assume any responsibility for: any usage other than the intended use; non-observance of the indications and warnings contained in this manual / instruction sheet. Comelit Group S.p.A. nonetheless reserves the right to change the information provided in this manual / instruction sheet at any time and without prior notice.

NL Waarschuwingen

- Dit product van Comelit is ontworpen en ontwikkeld om te worden gebruikt bij de realisatie van audio- en videocommunicatiesystemen in woningen, winkels, bedrijven en openbare gebouwen of in openbare ruimtes.
- Alle functies die zijn aangesloten op de installatie van de Comelit-producten moeten zijn uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, volgens de aanwijzingen in de handleiding/instructies van de betreffende producten.
- Sluit de voeding af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Gebruik kabels met een geschikte doorsnede, afhankelijk van de afstanden, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de installatie.
- Het is raadzaam om de kabels voor de installatie niet in dezelfde leiding te plaatsen als die waar de vermogenskabels (230V of hoger) doorheen lopen.
- Voor een veilig gebruik van de producten Comelit is het volgende noodzakelijk: het zorgvuldig opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding/instructies, ervoor zorgen dat de installatie die met de Comelit-producten is uitgevoerd niet wordt gesaboteerd / beschadigd raakt.
- De producten van Comelit hebben geen onderhoud nodig, behalve de normale reiniging, welke moet worden uitgevoerd zoals is aangegeven in de handleiding/instructies. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd voor de producten, uitsluitend door Comelit Group S.p.A., voor de installatie, door gekwalificeerd technisch personeel.
- Comelit Group S.p.A. is niet verantwoordelijk voor andere toepassingen dan het beoogde gebruik, het niet in acht nemen van de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding/instructies. Comelit Group S.p.A. behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder waarschuwing vooraf, wijzigingen aan te brengen in deze handleiding/instructies.

ES Advertencias

- Este producto Comelit ha sido diseñado y realizado para usarse en instalaciones de comunicación audio y vídeo tanto en edificios residenciales, comerciales e industriales como en edificios públicos o de uso público.
- Todos los productos Comelit deben ser instalados por personal técnicamente cualificado, siguiendo con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones proporcionadas con cada producto.
- Antes de efectuar cualquier operación hay que cortar la alimentación.
- Utilizar conductores de sección adecuada teniendo en cuenta las distancias y respetando las instrucciones del manual de sistema.
- Se aconseja no colocar los conductores de la instalación en el mismo conducto eléctrico por donde pasan los cables de potencia (230 V o superiores).
- Para el uso seguro de los productos Comelit, es necesario seguir con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones e garantizar que la instalación realizada con los productos Comelit no pueda ser manipulada ni dañada.
- Los productos Comelit no prevén intervenciones de mantenimiento, salvo las normales operaciones de limpieza, que se deben efectuar siempre según lo indicado en los manuales / las instrucciones. Las reparaciones deben ser efectuadas: exclusivamente por Comelit Group S.p.A. cuando afecten a productos, por personal técnicamente cualificado cuando afecten a instalaciones.
- Comelit Group S.p.A. quedará libre de cualquier responsabilidad en caso de usos diferentes a los previstos e incumplimiento de las indicaciones y advertencias proporcionadas en el manual / las instrucciones. Comelit Group S.p.A. se reserva siempre el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el manual / las instrucciones.

RU Предупреждения

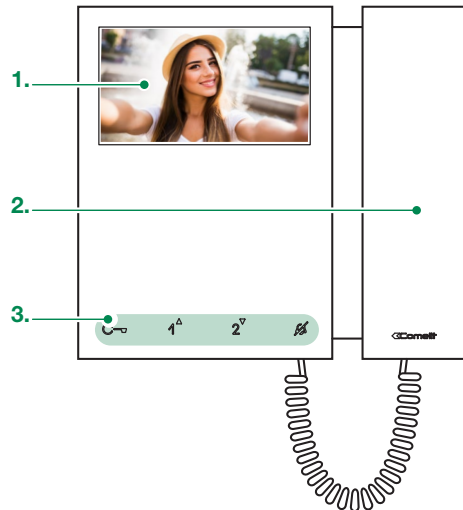
- Данное изделие Comelit было разработано и изготовлено с целью его дальнейшего использования при реализации систем аудио- и видеосвязи в жилых, коммерческих, промышленных и общественных зданиях или помещениях для общественного пользования.
- Все работы, связанные с установкой продукции Comelit, должны выполняться квалифицированным техническим персоналом в тщательном соблюдении инструкций/ руководств на саму продукцию.
- Отключайте электропитание перед выполнением любых работ.
- Используйте кабели соответствующего сечения в зависимости от расстояний, соблюдая указания, приведенные в руководстве по эксплуатации системы.
- Рекомендуется не располагать кабели для системы в той же трубе, где проходят силовые кабели (230 В или выше).
- Для безопасного использования продукции Comelit необходимо: внимательно следовать указаниям руководств/инструкций; заботиться о предупреждении несанкционированного вмешательства/ повреждения оборудования, реализованного с использованием продукции Comelit.
- Продукция Comelit не предусматривает технического обслуживания, за исключением обычных операций по очистке, которые, в любом случае, должны проводиться согласно указаниям руководств/инструкций. Ремонтные работы должны выполняться: на продукции - исключительно компанией Comelit Group S.p.A., на системах - квалифицированным техническим персоналом.
- Comelit Group S.p.A. не несет никакой ответственности в случае использования, отличающегося от предусмотренного; несоблюдения инструкций и предупреждений, приведенных в данном руководстве/инструкциях. Comelit Group S.p.A., тем не менее, оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в содержание данного руководства/инструкций без предварительного уведомления.

PL Ostrzeżenia

- Ten produkt Comelit został zaprojektowany i wykonany w celu wykorzystania go do instalacji komunikacji audio i video w budynkach mieszkalnych, handlowych, przemysłowych oraz w budynkach publicznych lub użyteczności publicznej.
- Wszelkie czynności dotyczące instalacji produktów Comelit muszą być wykonane przez personel technicznie wyszkolony, stosując się skrupulatnie do zaleceń zawartych w Podręcznikach / Instrukcjach obsługi produktów.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności odłączyć zasilanie.
- Stosować przewody o przekroju odpowiednim do odległości, przestrzegając zaleceń zawartych w instrukcji systemu.
- Zaleca się, aby nie kłaść przewodów dla instalacji w tym samym przewodzie rurowym, w którym przebiegają kable elektryczne (230V lub większej mocy).
- Aby bezpiecznie użytkować produkty, należy: uważnie przestrzegać zaleceń podanych w Podręcznikach / Instrukcjach obsługi, pilnować, aby instalacja, w której stosowane są produkty Comelit, nie została naruszona / uszkodzona.
- Produkty Comelit nie wymagają czynności konserwacyjnych, za wyjątkiem zwykłego czyszczenia, które należy wykonać zgodnie z wytycznymi podanymi w Podręcznikach / Instrukcjach obsługi. Eventualne naprawy muszą być wykonane: dla produktów, wyłącznie przez Comelit Group S.p.A., dla instalacji, przez personel technicznie wyszkolony.
- Comelit Group S.p.A. nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użytkowania różnego od docelowego, nieprzestrzegania zaleceń oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszym Podręczniku / Instrukcji obsługi. Jednakże spółka Comelit Group S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmiany w jakimkolwiek momencie i bez uprzedzenia treści w niniejszym Podręczniku / Instrukcji obsługi.

Art. 6702W

- ViP system
- LCD 4,3" monitor
- 16:9
- 480 x 272 pixel
- H264
- 175 x 160 x 22 mm
- 0,65 kg



IT Descrizione	EN Description	FR Description
1. Display a colori. Retroilluminazione regolabile *	1. Colour screen Adjustable backlight *	1. Écran couleurs Rétroéclairage réglable *
2. Cornetta Amplificazione audio ad induzione magnetica integrata	2. Handset Integrated magnetic induction loop	2. Combiné Boucle d'induction magnétique intégrée
3. Tasti (Impostazioni di default)	3. Keys (Default setting)	3. Touches (Paramètres par défaut)
☞ Apriporta *	Door-opener *	Ouvre-porte *
1 2 Tasti programmabili *	Programmable keys *	Touches programmables *
▲ ▼ Regolazione volume fonica in chiamata	Audio volume adjustment during call	Réglage du volume phonie lors d'un appel
⚡ Modalità Privacy *	Privacy mode *	Coupure Sonnerie *
(*) La personalizzazione e le programmazioni sono possibili tramite il software ViP Manager scaricabile dal sito pro.comelitgroup.com	(*) Customisation and programming can be carried out using the ViP Manager software, which is available to download from the website pro.comelitgroup.com	(*) Possibilité de personnaliser et de programmer à l'aide du logiciel ViP Manager à télécharger sur le site pro.comelitgroup.com

NL Beschrijving	DE Beschreibung	ES Descripción	PT Descrição	RU Описание	TR Açıklama	PL Opis
1. Kleurenscherm. Achtergrondverlichting aanpassen *	1. Farbmonitor Einstellbare Hintergrundbeleuchtung *	1. Pantalla en color Retroiluminación ajustable *	1. Écran a cores Regulação da retroiluminação *	1. Цветной экран Регулировка яркости *	1. Renkli ekran Ayarlanabilir arka aydınlatma *	1. Kolorowy ekran Regulowane podświetlenie *
2. Hoorn. Geïntegreerde inductiespoel	2. Hörer Integrierte Induktionsschleife	2. Microteléfono Bucle de inducción magnética integrado	2. Auscultador Loop por indução magnética integrado	2. телефонная трубка Встроенная индукционная петля	2. Ahizesi Entegre manyetik indüksiyon döngü	2. Słuchawka Zintegrowana magnetyczna pętla indukcyjna
3. Aanraaktoetsen. (Standaard instellingen)	3. Funktionstasten (Standard-einstellungen)	3. Teclas táctiles (Configuración por defecto)	3. Teclas tácteis (Configurações padrão)	3. Сенсорные клавиши (Настройки по умолчанию)	3. Tuşlar (Varsayılan ayar)	3. Przyciski dotykowe (Ustawienia domyślne)
☞ Deuropener *	Türöffner *	Abrepuertas *	Abertura da porta *	открытие двери *	Kapı açma *	Otwieracz drzwi *
1 2 Programmeerbaar *	Programmierbare Tasten *	Teclas programables *	Teclas programáveis *	Программируемые клавиши *	Programlanabilir tuşlar *	Klawisze programowalne *
▲ ▼ Audio volume aanpassen tijdens gesprek	Audiolautstärke einstellbar während des Gesprächs	Ajuste de volumen de audio durante la llamada	Ajuste de volume áudio durante a chamada	Подстройка звука во время звонка	Çağrı esnasında ses ayarlaması	Regulacja głośności podczas rozmowy
⚡ Privacy *	Modus Ruftonabschaltung *	Modo Privacidad *	Modo Privacidade *	Приватность *	Gizlilik modu *	Funkcja Privacy *
(*) Personalisering en programmering zijn mogelijk via de software ViP Manager die kan worden gedownload via de site pro.comelitgroup.com	(*) Die Personalisierung und die Programmierungen sind über die Software ViP Manager möglich, die auf der Website pro.comelitgroup.com zum Download verfügbar ist.	(*) Es posible personalizar y programar el aparato desde el menú Configuración o mediante el software ViP Manager, que se puede descargar en el sitio pro.comelitgroup.com	(*) A personalização e as programações podem ser realizadas através do software ViP Manager que pode ser transferido a partir do site pro.comelitgroup.com	(*) Выполнить персонализацию и программирование можно через программное обеспечение ViP Manager, загружаемое с веб-сайта pro.comelitgroup.com	(*) Kişiselleştirme ve programlama, pro.comelitgroup.com sitesinden indirilebilen ViP Manager yazılımını kullanılarak mümkündür.	(*) Personalizacja i programowanie są możliwe za pomocą oprogramowania ViP Manager, które można pobrać ze strony pro.comelitgroup.com

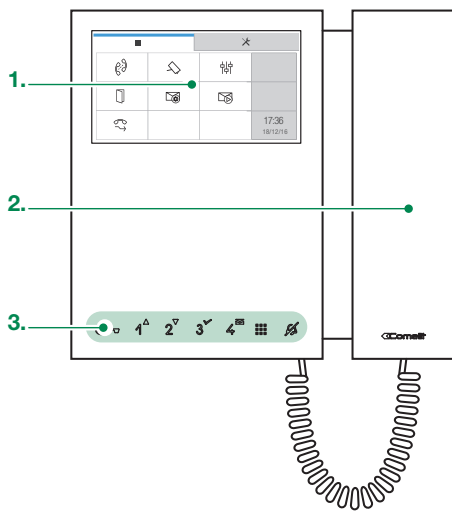
- IT Ulteriori informazioni si trovano nel manuale d'uso completo scaricabile dal sito pro.comelitgroup.com o decodificando il seguente QR Code.
- EN Further information can be found in the user complete manual, which is available to download from the website pro.comelitgroup.com or by decoding the following QR code.
- FR Le manuel utilisateur complet, à télécharger sur le site pro.comelitgroup.com ou en lisant le code QR ci-après, fournit de plus amples informations.
- NL Meer informatie is te vinden in de complete gebruikershandleiding die kan worden gedownload van de site pro.comelitgroup.com of door de volgende QR-code af te lezen.
- DE Weitere Informationen finden Sie im kompletten Benutzerhandbuch, das Sie von der Webseite pro.comelitgroup.com herunterladen können, oder durch Entschlüsselung des QR-Codes.
- ES Para más información, consultar el manual de utilización completo que se puede descargar en el sitio pro.comelitgroup.com o decodificando el siguiente código QR.
- PT Para mais informações, consultar o manual completo de utilização que pode ser transferido a partir do Site pro.comelitgroup.com ou lendo o código QR seguinte.
- RU Более подробную информацию можно найти в полном руководстве, загружаемое с сайта pro.comelitgroup.com, или считав следующий QR-код.
- TR Daha fazla bilgiye pro.comelitgroup.com adresinden indirebileceğiniz komple kılavuzdan veya aşağıdaki QR kodunu taratarak ulaşabilirsiniz.
- PL Dodatkowe informacje są dostępne w pełnej instrukcji, którą można pobrać ze strony pro.comelitgroup.com lub poprzez odcodowanie następującego kodu QR.



- IT L'accessorio 6735W aggiunge al videocitofono ulteriori 2 pulsanti funzione e permette l'accesso ai menù del dispositivo.
- EN The 6735W accessory adds 2 additional buttons and grants access to the device menus.
- FR L'accessoire 6735W ajoute 2 boutons supplémentaires au moniteur et permet ainsi l'accès aux menus du dispositif.
- NL Met de accessoire 6735W is het mogelijk 2 extra toetsen toe te voegen en geeft toegang tot het menu.
- DE Das Zubehör 6735W fügt 2 zusätzliche Tasten hinzu und gewährt Zugriff auf das Geräteremü.

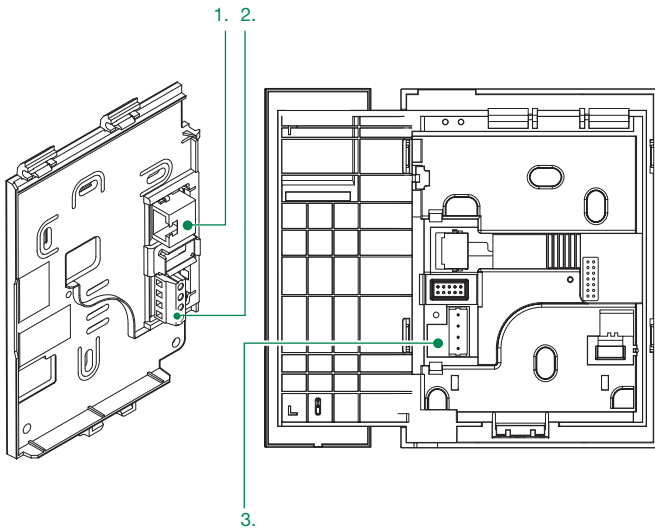
- ES El accesorio 6735W agrega 2 botones adicionales a la unidad de videoportero y permite el acceso a los menús del dispositivo.
- PT O acessório 6735W adiciona 2 botões e permite o acesso aos menus do equipamento.
- RU Аксессуар 6735w добавляет 2 дополнительные кнопки, которые обеспечивают доступ к меню.
- TR 6735W aksesuarı, 2 ilave buton daha ekler ve cihaz menülerine erişim sağlar.
- PL Artykuł 6735W rozbudowuje monitor o 2 dodatkowe przyciski oraz odblokowuje dostęp do menu urządzenia

- ViP system
- LCD 4,3" monitor
- 16:9
- 480 x 272 pixel
- H264
- 175 x 160 x 22 mm
- 0,65 kg



IT Descrizione	EN Description	FR Description
1. Display a colori Retroilluminazione regolabile*	1. Colour screen Adjustable backlight*	1. Écran couleurs Rétroéclairage réglable*
2. Cornetta Amplificazione audio ad induzione magnetica integrata	2. Handset Integrated magnetic induction loop	2. Combiné Boucle d'induction magnétique intégrée
3. Tasti (Impostazioni di default)	3. Keys (Default setting)	3. Touches (Paramètres par défaut)
■ Accensione / Menù / Esc	Ignition / Menu / Esc	Allumage / Menu / Quitter
↪ Apriporta *	Door-opener *	Ouvre-porte *
1234 Tasti programmabili *	Programmable keys *	Touches programmables *
▲ ▼ Direzione / Regolazione volume fonica in chiamata	Direction / Volume adjustment during call	Direction / Réglage du volume phonie lors d'un appel
✓ Conferma scelta	Confirm	Confirmation
✉ Ricezione di un messaggio	Message received	Réception d'un message
🔒 Privacy *	Privacy *	Privacy *
* La personalizzazione e le programmazioni sono possibili dai menù setup, o tramite il software ViP Manager scaricabile dal sito pro.comelitgroup.com		
* Customisation and programming can be carried out via the setup menus or using the ViP Manager software, which is available to download from the website pro.comelitgroup.com		
* Possibilité de personnaliser et de programmer à partir des menus setup ou à l'aide du logiciel ViP Manager à télécharger sur le site pro.comelitgroup.com		

NL Beschrijving	DE Beschreibung	ES Descripción	PT Descrição	RU Описание	TR Açıklama	PL Opis
1. Kleurenscherm. Achtergrondverlichting aanpassen *	1. Farbmonitor Einstellbare Hintergrundbeleuchtung *	1. Pantalla en color Retroiluminación ajustable *	1. Écran a cores Regulação da retroiluminação *	1. Цветной экран Регулировка яркости *	1. Renkli ekran Ayarlanabilir arka aydınlatma *	1. Kolorowy ekran Regulowane podświetlenie *
2. Hoorn. Geïntegreerde indiespoel	2. Hörer Integrierte Induktionsschleife	2. Microteléfono Bucle de inducción magnética integrado	2. Auscultador Loop por indução magnética integrado	2. телефонная трубка Встроенная индукционная петля	2. Ahizesi Entegre manyetik indüksiyon döngü	2. Słuchawka Zintegrowana magnetyczna pętla indukcyjna
3. Aanraaktoetsen. (Standaard instellingen)	3. Funktionstasten (Standard-einstellungen)	3. Teclas táctiles (Configuración por defecto)	3. Teclas tácteis (Configurações padrão)	3. Сенсорные клавиши (Настройки по умолчанию)	3. Tuşlar (Varsayılan ayar)	3. Przyciski dotykowe (Ustawienia domyślne)
■ Inschakeling / Menù / Afsluiten	Einschalten / Menü / Beenden	Acendimento / Menù / Salir	Acendimento / Menu / Sair	Включение / Меню / Выйти	Çalıştırma / Menü / Çıkış	Uruchamianie / Menu / Wyjdz
↪ Deuropener *	Türöffner *	Abrepuertas *	Abertura da porta *	открытие двери *	Kapı açma *	Otwieraczy drzwi *
1234 Programmeerbaar *	Tasten programmierbar *	Teclas programables *	Teclas programáveis *	Программируемые клавиши *	Programlanabilir tuşlar *	Klawisze programowalne *
▲ ▼ Richting / Audio volume aanpassen tijdens gesprek	Richtung / Audiolautstärke einstellbar während des Gesprächs	Dirección / Ajuste de volumen de audio durante la llamada	Direção / Ajuste de volume áudio durante a chamada	Управление / Подстройка звука во время звонка	Yön / Çağrı esnasında ses ayarları	Kierunek / Regulacja głośności podczas rozmowy
✓ Bevest	Bestätigung	Confirmación	Confirmar	Подтвердить	Onayla	Potwierdz
✉ Ontvangst van een bericht	Empfang einer Nachricht	Recepción de un mensaje	Recepção de uma mensagem	Получение сообщения	Bir mesaj alımı	Odbieranie wiadomości
🔒 Privacy *	Modus Ruftonabschaltung *	Modo Privacidad *	Modo Privacidade *	Приватность *	Gizlilik modü *	Funkcja Privacy *
* Personalisering en programmering zijn mogelijk vanuit het setup-menu of met de software ViP Manager die kan worden gedownload via de site pro.comelitgroup.com						
* Die Personalisierung und die Programmierungen sind im Setup Menü oder über die Software ViP Manager möglich, die auf der Website pro.comelitgroup.com zum Download verfügbar ist.						
* Es posible personalizar y programar el aparato mediante el software ViP Manager, que se puede descargar en el sitio pro.comelitgroup.com						
* A personalização e as programações podem ser realizadas através do menu Configuração ou através do software ViP Manager que pode ser transferido a partir do site pro.comelitgroup.com						
* Выполнить персонализацию и программирование можно из меню настроек или через программное обеспечение ViP Manager, загружаемое с веб-сайта pro.comelitgroup.com						
* Kişiselleştirme ve programlama, kurulum menülerinden veya pro.comelitgroup.com sitesinden indirilebilen ViP Manager yazılımı ile mümkündür.						
* Personalizacja i programowanie są możliwe z menu ustawień lub poprzez oprogramowanie ViP Manager do pobrania z witryny pro.comelitgroup.com						



IT Caratteristiche tecniche

1. Connettore Ethernet
2. Morsetiera

IN1 ingresso ausiliario
IN2 ingresso panico
IN3 ingresso chiamata fuori porta
GND negativo di riferimento ingressi
▲ alimentazione PoE ViP Comelit
▼ alimentazione PoE standard
56 V - 43 mA
56 V - 55 mA
56 V - 86 mA
+5° +40° (Classe B1)
+25 +75 %
IP30

3. Selettore Tensione di alimentazione
Assorbimento in stand-by
Assorbimento in chiamata
Assorbimento in comunicazione
Temperatura di funzionamento
Umidità di funzionamento
Grado IP

EN Technical features

1. Ethernet connector
2. Terminal block

IN1 auxiliary input
IN2 panic input
IN3 floor door call input
GND negative input reference
▲ PoE ViP Comelit power supply
▼ PoE standard power supply
56 V - 43 mA
56 V - 55 mA
56 V - 86 mA
+5° +40° (B1 class)
+25 +75 %
IP30

3. Supply voltage selector
Power consumption stand-by
In called absorption
In communication absorption
Operating temperature (°C)
Operating humidity (%)
IP rating

FR Caractéristiques techniques

1. Connecteur Ethernet
2. Bornier

IN1 entrée auxiliaire
IN2 entrée panique
IN3 entrée appel porte palière
GND négatif de référence entrées
▲ alimentation PoE ViP Comelit
▼ aimentation PoE standard

3. Sélecteur - Tension d'alimentation
Consommation en veille
Consommation en appel
Consommation en communication
Température de service (°C)
Humidité de service (%)
Degré IP

56 V - 43 mA
56 V - 55 mA
56 V - 86 mA
+5° +40° (Classe B1)
+25 +75 %
IP30

NL Technische eigenschappen

1. Ethernet-connector
2. Klemmenblok

IN1 extra ingang
IN2 paniekingang
IN3 ingang voor etagebel
GND negatieve referentiepool ingangen

3. Keuzeschakelaar (Voedingsspanning)
Verbruik in stand-by
Verbruik bij een oproep
Verbruik bij gebruik intercom
Bedrijfstemperatuur (°C)
Vochtigheidswaarde (%)
IP-beschermingsgraad

▲ voeding PoE ViP Comelit
▼ voeding PoE Standard
56 V - 43 mA
56 V - 55 mA
56 V - 86 mA
+5° +40° (Klasse B1)
+25 +75 %
IP30

DE Technische Daten

1. Ethernetstecker
2. Klemmenleiste

IN1 zusätzlicher Eingang
IN2 paniekingang
IN3 Eingang Etagenruf
GND Minus Bezugsspannung Eingänge
▲ versorgung PoE ViP Comelit
▼ versorgung PoE Standard

3. Wahlschalter - Netzspannung
Stromaufnahme in Standby
Stromaufnahme bei Anruf
Stromaufnahme während einer Sprechverbindung
Betriebstemperatur (°C)
Relative Luftfeuchtigkeit (%)
Schutzart IP

56 V - 43 mA
56 V - 55 mA
56 V - 86 mA
+5° +40° (Klasse B1)
+25 +75 %
IP30

ES Características técnicas

1. Conector Ethernet
2. Regleta de conexiones

IN1 entrada auxiliar
IN2 entrada para pánico
IN3 entrada para llamada timbre de planta
GND negativo de referencia entradas
▲ alimentación PoE ViP Comelit
▼ alimentación PoE Standard

3. Selector de tensión de alimentación
Consumo en reposo
Consumo durante la llamada
Consumo durante la comunicación
Temperatura de funcionamiento (°C)
Humedad relativa del aire (%)
Grado de protección IP

56 V - 43 mA
56 V - 55 mA
56 V - 86 mA
+5° +40° (clase B1)
+25 +75 %
IP30

PT Características técnicas

1. Conector Ethernet
2. Bateria de bornes

IN1 entrada auxiliar
IN2 entrada emergência
IN3 entrada chamada campanha externa
GND negativo de referência entradas
▲ alimentação PoE ViP Comelit
▼ alimentação PoE Standard

3. Selector
Consumo em espera
Consumo em chamada
Consumo em comunicação
Temperatura de funcionamento (°C)
Humidade de funcionamento (%)
Grau de protecção IP

56 V - 43 mA
56 V - 55 mA
56 V - 86 mA
+5° +40° (klasy B1)
+25 +75 %
IP30

RU Технические характеристики

1. Разъем для подключения Ethernet
2. Клеммная колодка

IN1 вспомогательный вход
IN2 вход сигнала паники
IN3 вход дверного вызова
GND отрицательная клемма для ориентации входов
▲ Блок питания PoE ViP Comelit
▼ Блок питания PoE Standard

3. Переключатель питания
Ток без вызова (mA)
Ток при вызове (mA)
Ток при соединении (mA)
Рабочая температура (°C)
Рабочая влажность (%)
Класс защиты IP

56 V - 43 mA
56 V - 55 mA
56 V - 86 mA
+5° +40° (класс B1)
+25 +75 %
IP30

TR Teknik özellikler

1. Ethernet Konektörü
2. Bağlantı klemensi

IN1 yardımcı giriş
IN2 panik girişi
IN3 kapı dışından arama girişi
GND giriş negatif referansı
▲ besleyici PoE ViP Comelit
▼ besleyici PoE Standard

3. Güç anahtarı - Besleme
Güç tüketimi - Beklemede
Çağrı esnasında emilim
Göürşmede emilim
Çalışma Sıcaklığı (°C)
Nem (%)
IP sınıfı (Sınıf B)

56 V - 43 mA
56 V - 55 mA
56 V - 86 mA
+5° +40° (Sınıf B1)
+25 +75 %
IP30

PL Charakterystyka techniczna

1. Złącze Ethernet
2. Listwa zaciskowa

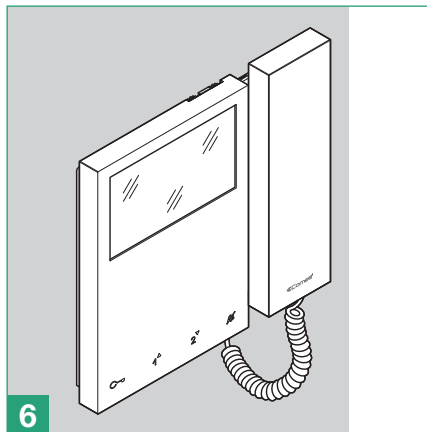
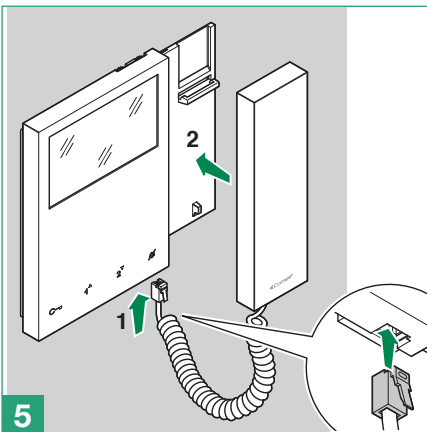
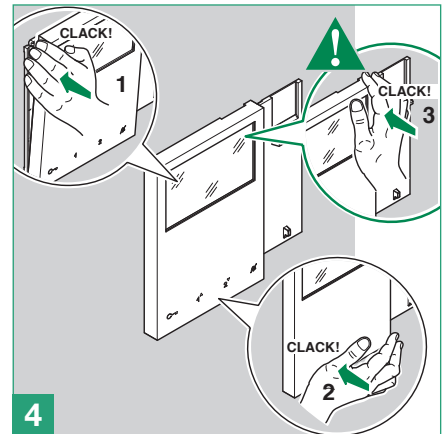
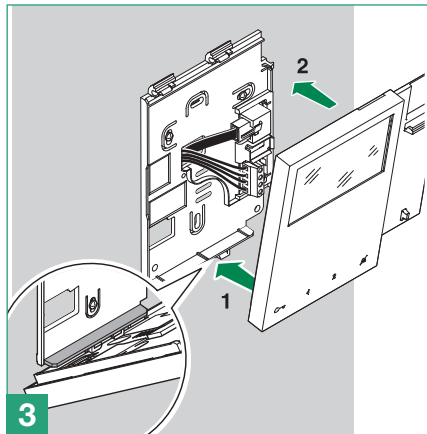
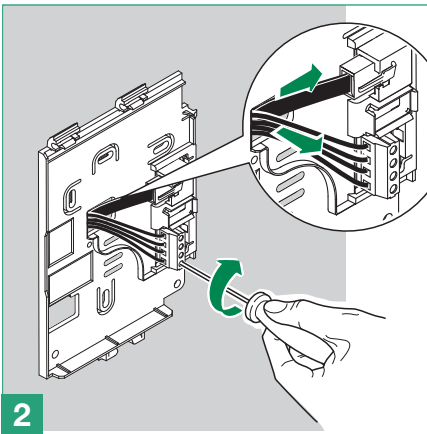
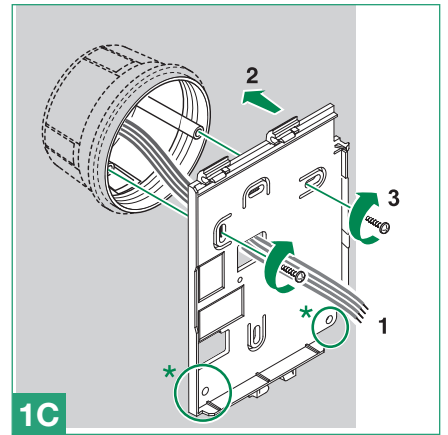
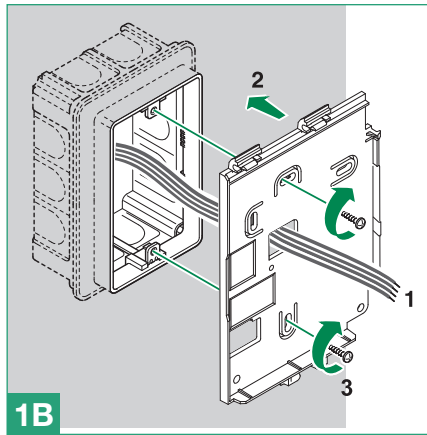
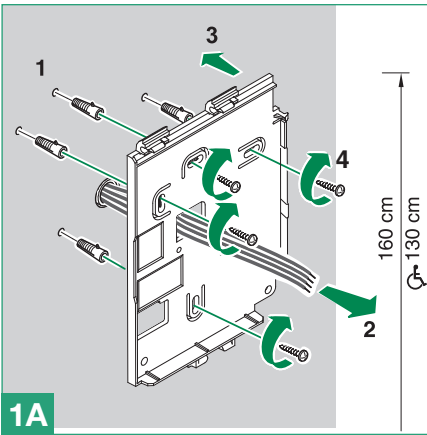
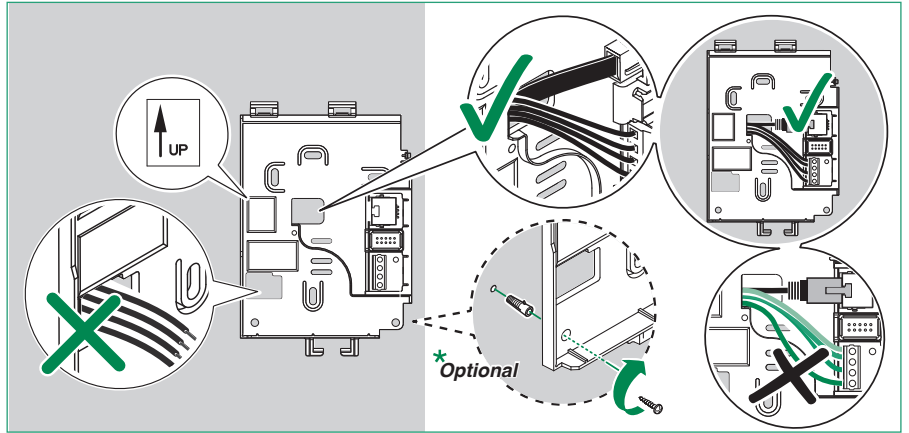
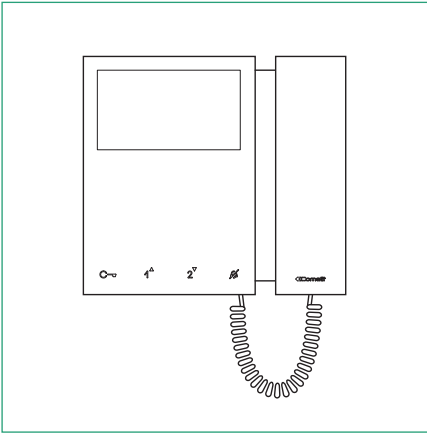
IN1 wejście dodatkowe
IN2 wejście przycisku napadowego
IN3 wejście wywołania zewnętrznego ujemny odniesienia do wejść
GND zasilacz PoE ViP Comelit
▼ zasilacz PoE Standard

3. Przełącznik
Pobór prądu stand-by
Pobór prądu wywołanie
Pobór prądu komunikacja
Temperatura pracy (°C)
Wilgotność względna (%)
Stopień ochrony IP

56 V - 43 mA
56 V - 55 mA
56 V - 86 mA
+5° +40° (Klasa B1)
+25 +75 %
IP30

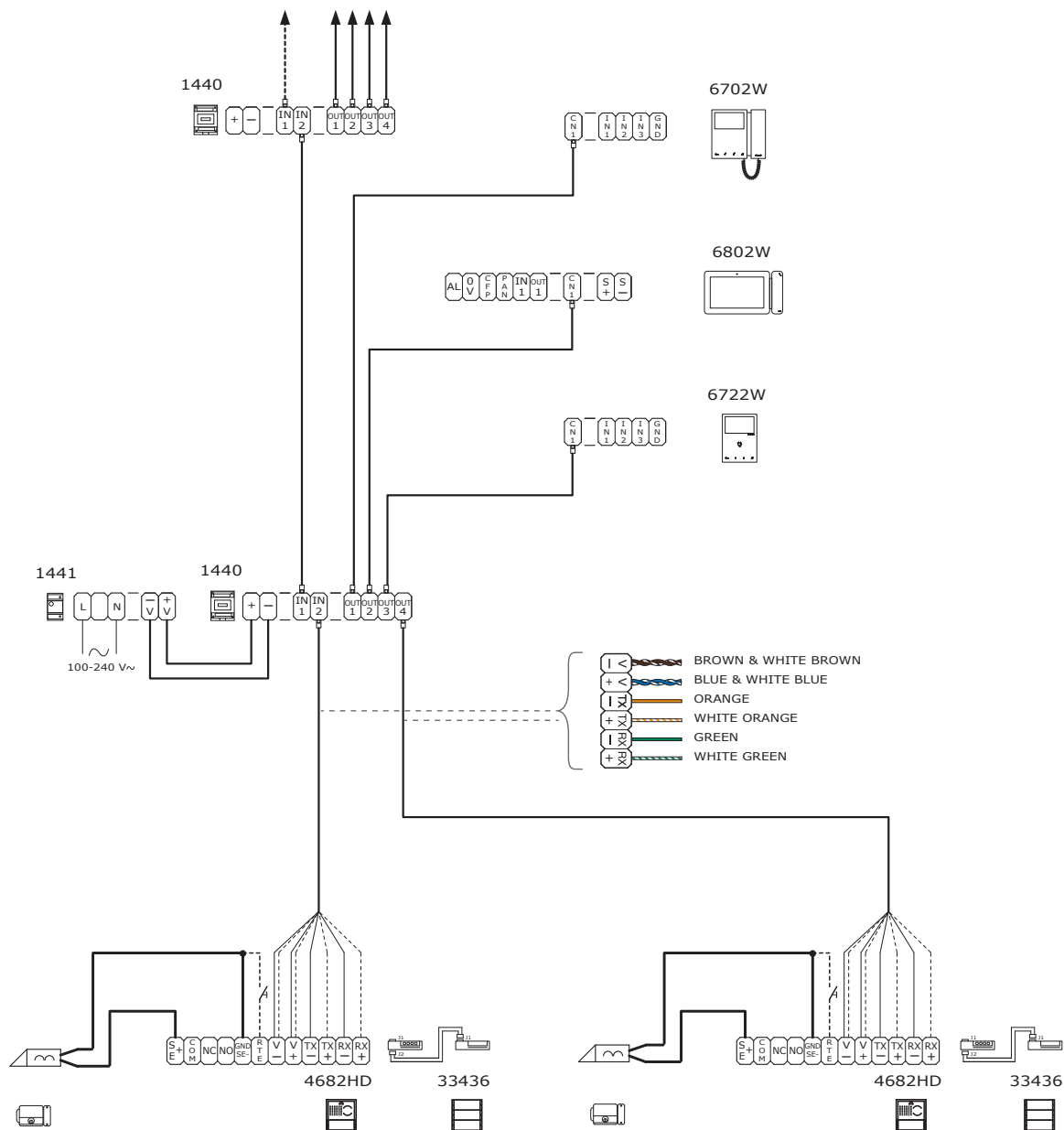
- IT Montaggio a parete
- FR Fixation murale
- DE Wandmontage
- ES Montaje de pared
- TR Duvana montaj

- EN Wall-mounting
- NL Aufputzmontage
- PT Montagem na parede
- RU Настенный монтаж
- PL Montaż naścienny



- (IT) Collegamento
- (FR) Connexion
- (DE) Anschluss
- (PT) Ligação
- (TR) Bağlantı şemalar

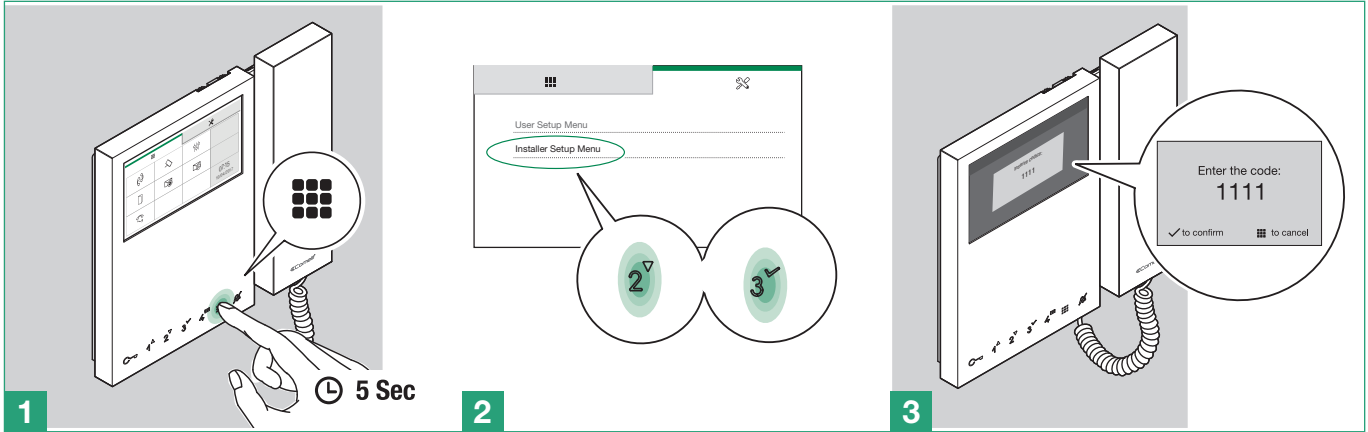
- (EN) Connection
- (NL) Aansluiting
- (ES) Conexión
- (RU) Схемы соединений
- (PL) Schematy połączenia



VIP_001HID

- (IT) Consultare il manuale tecnico del sistema VIP (scaricabile dal sito pro.comelitgroup.com) per l'installazione, la programmazione e la configurazione dell'impianto.
- (EN) Please refer to the VIP System technical manual (available to download from pro.comelitgroup.com) for information regarding system installation, programming and configuration.
- (FR) Consulter le manuel technique du système VIP (à télécharger sur : pro.comelitgroup.com) pour installer, programmer et configurer le circuit.
- (NL) Raadpleeg de technische handleiding van het VIP-systeem (te downloaden via pro.comelitgroup.com) voor het installeren, programmeren en configureren van het systeem.
- (DE) Für Installation, Programmierung und Konfiguration der Anlage bitte im technischen Handbuch des VIP-Systems nachschlagen (Download auf: pro.comelitgroup.com).
- (ES) Para más información sobre la instalación, la programación y la configuración del sistema, consultar el manual técnico del Sistema VIP (descargable en: pro.comelitgroup.com).
- (PT) Consultar o manual técnico do sistema VIP (transferir em: pro.comelitgroup.com) para informações sobre a instalação, programação e configuração do sistema.
- (RU) За информацией по монтажу, программированию и настройке оборудования обращайтесь к техническому руководству по эксплуатации системы VIP (его можно загрузить на сайте pro.comelitgroup.com).
- (TR) Sistemin kurulumu, programlanması ve yapılandırılması için VIP Sistemi Teknik Kılavuzuna (pro.comelitgroup.com adresinden yüklenilir) başvurun.
- (PL) Przed zainstalowaniem, zaprogramowaniem i skonfigurowaniem Systemu VIP zapoznać się z instrukcją techniczną (dostępna na stronie: pro.comelitgroup.com).





IT MENÙ SETUP INSTALLATORE

- › Rubriche
- › Programmazione tasti
- › Reset
- Indirizzi
- Imposta ripetizione suoneria
- Imposta tempi di chiamata
- Deviazione di chiamata
- › Allarme

NL MENU INSTALLATEUR SET-UP

- › Lijsten
- › Toetsen programmering
- › Reset
- Adressen
- Extra bel instellen
- Oproeptijden instellen
- Doorschakeling van oproep
- › Alarm

PT MENU CONFIGURAÇÃO INSTALADOR

- › Listas
- › Programação teclas
- › Reposição
- Endereços
- Configura repetição toque
- Programa tempos chamada
- Desvio de chamada
- › Alarme

PL MENU USTAWIENIA INSTALATORA

- › Wykazy
- › Planowanie przyciski
- › Reset
- Adresy
- Wprowadź powtarzanie dzw
- Ustaw czas połączenia
- Przekierowanie połączenia
- › Alarm

EN INSTALLER SETUP MENU

- › Directories
- › Prog. keys
- › Reset
- Addresses
- Set tone repetition
- Set call times
- Call diversion
- › Alarm

DE MENÜ INSTALLATEUR-SETUP

- › Adressbücher
- › Tastenprogrammierung
- › Reset
- Adressen
- Wiederholung Tonruf einstellen
- Rufzeiten einstellen
- Rufumleitung
- › Alarm

RU НАСТРОЙКА УСТАНОВЩИК МЕНЮ

- › Списки
- › Программирование кнопки
- › Сброс
- Адреса
- Настройка повтора мелодии
- Настройка времени вызова
- Переадресация вызова
- › Тревога

FR CONFIGURATIONS INSTALLATEUR

- › Rubriques
- › Prog. touches
- › Reset
- Adresses
- Configurer répétition sonnerie
- Configurer temps d'appel
- Renvoi d'appel
- › Alarme

ES MENÚ SETUP INSTALADOR

- › Directorios
- › Programación teclas
- Reset
- Direcciones
- Programa repetición timbre
- Programa tiempos de llamada
- Desviación llamada
- › Alarma

TR KURULUMCU AYARLARI MENÜSÜ

- › Listeler
- › Tuşlar programlama
- › Toplam sıfırlama
- Adresler
- Zil sesi tekrar ayarı
- Arama süresi ayarı
- Çağrı yönlendirme
- › Alarm

VIP Manager



CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy

Comelit
Passion. Technology. Design.

2^a edizione 09/2018
cod. 2G40002326

